

España Ilustrada

REVISTA QUINCENAL

de Bellas Artes, Literatura, Ciencias, Arqueología, Actualidades y Noticias

Año II.—Núm. 20

DIRECTOR: A. Gascón de Gotor

Zaragoza 31 Octubre de 1894

IMPORTANTES REFORMAS.—Desde el próximo número, á las doce páginas de que consta ordinariamente esta Revista, se aumentarán ocho de folletín. El primer trabajo que publicaremos, original de nuestro redactor D. Pedro Gascón de Gotor, lleva por título **El P. Cuartero**. También, y en obsequio á nuestras lectoras, insertaremos mensualmente **Revista de Modas** para cuya sección contamos con la colaboración de una distinguida escritora parisien.

EL ROSARIO DEL PILAR

Del folleto publicado con este título por nuestro primer redactor D. Pedro Gascón de Gotor, en 1891, extractamos la descripción de esta suntuosa procesión, tal cual salió en dicho año á cuya reseña sólo hay que añadir los quince misterios simbolizados en bonitos faroles con pinturas y de formas diversas arquitectónicas, que son conducidos en andas, proyecto del señor Magdalena.

Con ligeras variantes, todos los años sale procesionalmente, el día 13 de Octubre, del templo de María Santísima del Pilar. Dice así:

«Magnífico panorama ofreció á la vista de los espectadores el desfile de esta procesión! Cuadro digno de ser descrito por la inspirada lira de Prudencio, cantor de los atletas del cristianismo, conocidos con el nombre de los innumerables mártires de Zaragoza, y de ser trasladado al lienzo por el fogoso pincel de Goya, no menos que por el de nuestro ilustre y romántico Pradilla, dadas las abligranadas joyas que lo embellecían.

La profusión de luces, los destellos que irradiaba

la pedrería de los estandartes, la sencillez y variedad de tonos de los nuevos faroles adoptando figuras geométricas, el silencio con que los fieles presenciaban admirados el paso de la procesión, todo, todo ello venía á semejarnos una de esas hermosas tardes de primavera en que la misma Naturaleza, asombrada de tanta galanura y aromático ambiente con que se ve purificada la atmósfera que llena esta esfera en que moramos denominada mundo, se extasia en su contemplación como dudando que ella sea la autora de tanta belleza y poesía.

Pero basta de digresiones y entremos en su parte descriptiva.

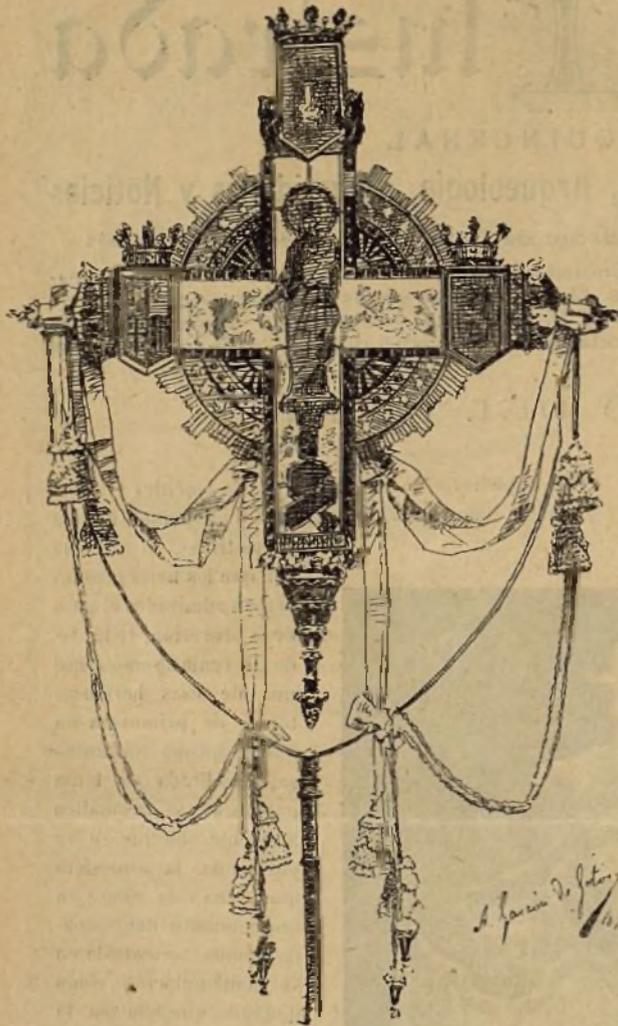
Abrian la carrera cinco batidores de lanceros del Rey, llevando en las lanzas bonitos faroles, precedidos de otros cinco guardias civiles de á caballo.

Seguían la bandera guión de la Cofradía, regalo de la señora Viuda de Corman; la artística imagen de Sto. Domingo, prestada para este acto por las monjas de Santa Inés, conducida en andas por ocho seminaris-



MILAGRO DE CALANDA

Artístico y valioso estandarte del Rosario del Pilar.



CRUZ DEL ROSARIO DEL PILAR

tas; los estandartes de los Desamparados y Purísima llevado por niños, acompañado de un precioso y angelical coro de varios establecimientos docentes; milagro de Calanda, bonito estandarte de raso encarnado bordado en oro, conducido por la Orden Tercera de San Francisco de Asis, y á sus lados dos sencillos faroles en forma de columna.

Crecido número de fieles invadían las filas del Rosario, destacándose entre ellos el precioso contraste de los faroles.

Al estandarte de San Francisco de Asis seguía el de la Asunción, de raso color rosa y pabellón blanco bordado en plata; el de San Braulio, de espolín, acompañado de dos faroles en forma de jarras, y tres banderas de la Hermandad del Portillo y San Lorenzo conducidas por la de la Sopa, conferencia de San Vicente Paul de la parroquia del Pilar y cofrades del Portillo y San Lorenzo respectivamente.

A dichos estandartes precedía el Orfeón de la Es-

cuela Recreativa del Comercio. Los nuevos faroles formaban gran parte de la comitiva, embelleciendo de un modo admirable el tránsito de este grandioso Rosario.

Los cofrades del Rosario de San Pablo llevaron seis estandartes, y uno muy hermoso, enriquecido con pedrería, representando la Virgen de los Desamparados, los hermanos de el del Pilar: un brillante coro de música del Regimiento de Gerona con cantores seminaristas, seguían á estas banderas. El precioso estandarte de la inmaculada Concepción del Templo del Salvador, era llevado por el señor Rector y Catedráticos del Seminario Conciliar con caprichosos faroles en forma de cruz, perteneciendo el de en medio al Rosario del *Hospitalito* de la Magdalena; el de la Dolorosa, de terciopelo morado bordado en oro, por la Real Hermandad de la Sangre de Cristo; el de la Virgen del Rosario, de raso encarnado y oro, por la Pía Unión del Sagrado Corazón, igualmente que el del Sagrado Corazón; y el magnífico estandarte, regalo de los peregrinos de Madrid en el año 1880, ambos de raso blanco y oro, que lo llevaban los cofrades, precedían al coro de los hermanos del Rosario.

Un precioso grupo se destacaba en esta parte de la carrera: el estandarte de San Jorge, de raso blanco y rojo, llevado por la Real Maestranza de Caballería con sus vistosos trajes, y cuatro grandes faroles

ARCA DE LA ALIANZA
(Farol del Rosario del Pilar).

esféricos, y el de Santiago, de terciopelo rojo y oro, con faroles en forma de templete, figurando en su interior las imágenes de San Braulio, Santiago y San Indalecio, conducido por el Excmo. Capitán General acompañado de un brillante Estado Mayor.

Los últimos estandartes y faroles que á continuación reseñamos son los de más importancia y valor artístico pertenecientes al Santo Rosario.

El de la Virgen del Pilar, de terciopelo azul y oro, precedido de tres magníficos faroles, figurando el del centro la Santa Capilla con la Virgen de plata, obra de mediados del siglo pasado, así como los otros dos de los costados en forma de águilas, y de cuyos picos pende un pequeño farofillo; el del Milagro de Calanda, de tisú de plata bordado en oro y sedas seguido de tres faroles, simbolizando el del centro el Area de la Alianza, y los laterales dos castillos, uno español y otro romano; el de la Venida de la Virgen, con fondo de tisú de oro, todo el bordado en sedas y recamado de pedrería iluminado por tres faroles, dos soberbios, en figura de leones con el anagrama y Pilar de María, y el de los dependientes de los señores Villarroya y Castellano.

Presidían este acto el Excmo. Cabildo y Capitán General en representación del Rey, hermano mayor de la Cofradía, siguiendo á esta comitiva el farol vulgarmente conocido por el *grande*, que reproduce el Templo del Pilar, siendo llevado en andas por 18 hombres (1).

Durante su paso por el Palacio Arzobispal, el Eminentísimo y Reverendísimo Sr. Cardenal presenció y bendijo tan piadosa comitiva. Cada uno de los coros del Rosario entonaron en su presencia una preciosísima Salve, siendo deslumbrador, desde aquel sitio, el efecto que producía esta magna procesión, dada la hora un tanto avanzada y la iluminación de la artística Catedral de La Seo y edificios públicos que formaban el cuadro de tan bellísima pintura. El nuevo empuje de tan santa institución dejó altamente complacido á Su Eminencia (2).

Réstanos hablar del proyecto del magnífico farol del artista zaragozano Sr. D. Valero Tiestos, que está llamado á coronar brillantemente el Rosario.

(1) El farol del Pilar fué obra y regalo de un devoto de la Virgen, de profesión abogado, quien en vista de haber salido con fortuna de una grave enfermedad, le ofreció hacerle un farol que figurase su santo templo, lo que llevó á efecto con sus propias manos á fuerza de tiempo y paciencia. Un detalle para conocer su tamaño: el Excmo. Cabildo dá todos los años una arroba de cera para su iluminación.

(2) La cantidad de esperma gastada este año (1889) en el Rosario, asciende á unos 206 paquetes de bujías de 300 gramos, ó sean unos 70 kilos, excepción hecha de los faroles que llevaron las Hermandades, pudiéndose calcular el número total de luces en 3.000.



PROYECTO DE FAROL DE D. VALERO TIESTOS

Descansan sobre las andas cuatro columnitas que sostienen igual número de palomas en actitud de volar de cuyos picos sale una preciosa guirnalda de flores. Sobre el friso se halla un mundo en cuyo centro y parte anterior están el anagrama y escudos de la Virgen y el del Cabildo, y á ambos lados los de la Diputación y Ayuntamiento; en su parte posterior irá el de la persona ó corporación que lo costee. Unas cubecitas de ángeles aparecen en los cuatro extremos de un pedestal y más arriba del mundo, sobre el que se eleva artísticamente una nube, gallardo y arrogante, rodeado de palmas y querubes, véase el glorioso *Pilar de María* con su imagen, cuya corona de estrellas formada por doce focos eléctricos, irradiaría potentes rayos de luz.

No puede darse más poesía, más arte, ni más grandiosidad en obra de este género.

Serían de cristal esmerilado, la Virgen cuyo manto azul estaría salpicado de estrellas, el Niño, la columna, nubado, pedestales, querubines y mundo dándoles la forma y colores necesarios haciendo estas uniones con metal dorado; de metal repujado las pa-

lomas, imitación plata; las guirnaldas de flores plata y oro, como los escudos del Cabildo, Ayuntamiento y Diputación; las columnitas de oro, y todo el bruído. Tendría de elevación cuatro metros, desde las andas. Tan grandiosa idea precisa llevarla a la práctica,

pese a quien pese, para que el *alarde de religiosidad ó aragonesa* con que es calificado el Rosario por nuestros visitantes, se mantenga incólume y vaya en aumento para mayor gloria de nuestra Madre del Pilar y satisfacción propia.»

SILUETAS CALLEJERAS

El vendedor de caramelos

Antes faltaría el sol á su carrera que el vendedor de *caramelicos* al Paseo de Gracia. Con su mandil y gorra blancos, parecidos á los de un pinche de cocina, su cestillo colgado del cuello y sus gritos fuertes y descompasados, impropios de su constitución y de sus pocos años, ha llegado á ser tan popular entre los habituales concurrentes á las sillas, que el día que tarda algunos minutos más que de ordinario, ya empiezan á echar de menos su chachara y salidas de pie de banco.

Yo le conozco desde hace dos años, y por cierto, que fué en circunstancias poco favorables para su persona. Era uno de los

primeros días que salía á la venta. Todo limpio, planchadito, rebosando alegría por todos los poros y pregonando su mercancía, no cabía en el paseo. Las gentes empezaron á mirarle con simpatía, y gracias á su garbo y á su buen humor, cayó de pie, como vulgarmente se dice. Unos cuantos mozalbetes, mayores que él, intentaron tomarle el pelo. Y allí fué Troya: descolgóse el cesto y á este quiero y á este no quiero, se deshizo de ellos, en menos tiempo que se santigua un loco.

Al pasar yo, oí que decía sofocado por la coragina y dirigiéndose á uno de aquellos gandullones:

—Acércate morral.... que *te chaso los morros*....

Este es de la tierra del tío Jorge, pensé yo, y le tendí la mano.

Y no me equivoqué. *Ganchudo* y de los más *ganchudos*; hijo de la parroquia de San Pablo y con un *acentico* que me supo á gloria. Me contó su historia—trece años y ya tiene historia triste—huérfano de padre, su madre ciega, una hermanita de cortos años y él con la confección y venta de *caramelicos* tiene que ganar para los tres.

—*Que quie usté. Antes trabajó mi madre pa mí, con que no hago na de más.*

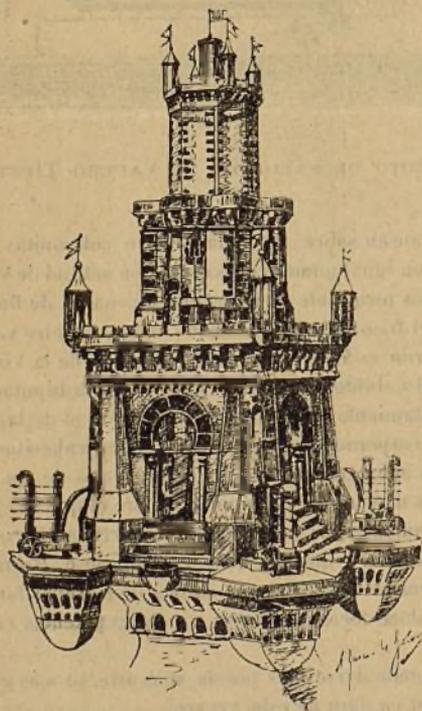
Eso sí, tiene gusto para hacer las *papeletas* y se mete por el ojo de una aguja.

Ahora somos muy amigos. Muchas noches cuando se retira á casa para arreglar las *papeletas* del día siguiente, se acerca á la mesa donde yo acostumbro á tomar café en la *Pajarera* y me dice:

—*Paisanico*, un duro... y echa á correr como un gamo, después de recoger el cigarrillo que le doy.

Durante el verano viene muy á menudo; pero en el invierno apenas se ve por la calle.

Es un buenazo, pero muy bruto.
¡Ya no sería de la *tierrica*!



CASTILLO

Farol del Rosario del Pilar.

Construido por D. Mariano Tiestos. (Proyecto de D. Alejandro Pescador).

Octubre 94 Barcelona.

A. Tarnier de Montblanc.



IPAZ A LOS MUERTOS!

Arriba vibra el triste doblar de la campana
abajo finge el hombre comedias de piedad,
y viste al cementerio la ostentación liviana:
los huesos de los muertos con flores engalana
la torpe humanidad.

«¡Paz á los muertos!» grita con atropello el mundo
y lleva al cementerio su vana ostentación;
dejad que tras la regla, con mi desdén profundo,
al rostro de esas gentes arroje la excepción.

Arriba una mirada se pierde en el vacío:
abajo entre la tierra se guarda un ataúd
que cubre humilde losa de mármol duro y frío;
sobre ella un ser que llora: tal es á juicio mío,
el funeral tributo que rinde la virtud.

M. PEREZ DE LA MANGA.

A MI MADRE

¡Triste y aciaga es mi suerte!
De mi vida en la alborada
cuando apenas logré verte
vino la implacable muerte
y fijó en tí su mirada.

Al alzar á tí este canto
mi alma se llena de duelo,
por mis ojos corre el llanto
y exclamo ¿porqué, Dios Santo,
me has dejado en este suelo?

¿Porque causa, Gran Señor,
me haces tanto padecer?
¿Porque me diste el dolor
de arrebatarme su amor
casi al punto de nacer?

¿Cómo ofender pude al cielo,
si era un inocente niño
que no tenía otro anhelo,
otro bien ni otro consuelo
que de su madre el cariño?

¿Para qué dichas y honores,

si todo es vana mentira?

¿Para qué pulsar la lira
de bardos y trovadores
si mi madre no me mira?

¿De qué me sirve estudiar
día tras día, constante,
si despues de no alcanzar
á saber nunca bastante
no me puede ella premiar?

Si no puedo en su regazo
dejar la anhelada palma
de la gloria, á que mi brazo
cansar, si luego la calma
no ha de darme en un abrazo?

¿Que desgraciado he nacido,
madre de mi corazón!

¿Porque al cielo te has subido?
¿Con que amor, con que efusión
te hubiera siempre querido!

De noche, medio despierto
mi boca amante te nombra
no creyendo que hayas muerto,
y mis ojos en la sombra
te ven, cual si fuese cierto.

En mi pecho la alegría
renace, voy á abrazar
á tu sombra, y con la fría
pared me hallo ¡ay madre mía,
calcula tú mi pesar!

Madre, si al ir por el mundo
te olvido solo un momento,
si mi pobre pensamiento
no te busca en el profundo
mas allá del firmamento;

si en mi oración cotidiana
llego á olvidarte mañana
y á Dios por tí no te pido,
que haga, por tan loco olvido,
ofuscar mi mente hoy sana.

¡Madre, adiós! Si desde el cielo
constantemente me miras,
ya ves que mi solo anhelo
es dejar pronto este suelo,
vano arsenal de mentiras,

para volar á tu lado
y al amparo de tu amor
olvidar lo desgraciado
que soy, por haber quedado
sin el apoyo mejor.

Jesús Andrés y Lomero

MEMORANDUM

La Azucarera de Aragón.—El grandioso edificio, ocupado casi en su totalidad por máquinas y recipientes en número asombroso, todo destinado á producir con la remolacha excelente azúcar, se inauguró felizmente para Zaragoza el 7 del corriente mes, con asistencia del clero, algunas damas, accionistas y prensa local. ESPAÑA ILUSTRADA estuvo representada por nuestro director.

Bendijo el edificio y las máquinas el M. I. Vicario Capitular Sr. Sendín, quien pronunció breves frases en contestación á las del Sr. Higuera, que se acogieron con muestras de aprobación.

Los asistentes fueron obsequiados con un lunch.

A la vez que agradecemos al señor Gerente las seis tarjetas de entrada y la invitación al acto inaugural, hacemos votos por su feliz éxito, como recompensa justa á los grandes sacrificios de los accionistas, por los que Zaragoza cuenta con una nueva industria de alta importancia para Aragón y la clase trabajadora.

—Hemos recibido las importantes revistas *Soluciones Católicas*, de Valencia; la *Gaceta de la Banca*, de Madrid, la *Revista de Gerona*, el *Boletín de la Asociación Artístico-Arqueológica Barcelonesa* y el *Diario de Toledo*, con los que gustosos establecemos el cambio.

—Con motivo de las fiestas del Pilar, se han celebrado solemnes cultos, dedicados á Ntra. Sra. Patrona en todos los pueblos donde los aragoneses existen. En Zaragoza, como siempre, resultaron lucidísimas. Ofició el Nuncio de S. S. y en el coro estuvieron varios señores Obispos y ocupó el sitial que le corresponde, el Capitán general, Marqués de Ahumada. Su Ema. el Cardenal dió la bendición papal.

El canónigo Magistral, Sr. Gómez Adanza, pronunció elocuente oración sagrada, desarrollando en grandes periodos el tema, que versó sobre la influencia de la Virgen del Pilar en la historia patria. No hemos de repetir lo dicho: su fama no necesita elogios; por eso nos limitamos á transmitir los párrafos siguientes. Tratando de la venida de la Virgen, dijo:

«Y á la verdad, yo desearía en este momento tener corazón de serafín y labios de ángel, para pintar con sus justos colores la hermosa epopeya en que María aparece unida y enlazada con nosotros como la yedra al árbol, en todas las manifestaciones de nuestra vida política. Abrid la historia y la veréis majestuosamente apoyada sobre los dorados lomos del león español, velado por su melena y formando el sublime emblema de la fuerza y del valor humanos, amparados en el poder divino.»

Y en el curso de su exposición dicha con entonación y elegancia, dedicó, entre otros muchos párrafos, el siguiente:

«La devoción á María y la fe santa del Pilar es un río caudaloso que cruza la patria en todas direcciones, y no hay para qué dudarle, todo español toma de él unas gotas que van á mezclarse con la sangre de las venas y se manifiesta al exterior en torrentes de religiosidad de un lado y de valor y de sacrificio de otro.»

Reiteramos la enhorabuena á nuestro estimado amigo.

Los Juegos Florales y el Certamen.—Ya fueron: pasaron á la historia y quiera Dios que la Historia permanezca muda y calle lo que no puede decirse, por más que sea pasto de las conversaciones.

No hemos de descender á dar publicidad á miserias humanas. Si es cierto que existieron, si desgraciadamente hubo que lamentar destemplanzas y accesos biliosos que la buena cultura exige dejar en un rincón, para evitar desaires y duros calificativos; si es cierto como por ahí cuentan que Séneca resucitó pero en un guardarropia y que la planta del caballo de Atila ano seca y destroza cuanto toca, desgraciados Juegos Florales... al nacer caerán heridos de muerte.

A los que de buena fe sienten amor por la prosperidad de su patria, á los que posponen su conciencia á ajenas imposiciones ó ruegos, toca evitar las intrusiones y remediar el mal, estudiando lo del presente para el porvenir.

El festival, aparte siseos y toses que los mal intencionados interpretaron en sentido de protesta; de que solo uno, de los trece premiados, recibió el diploma de manos de la bella reina de la fiesta, Srta. Pilar Baena,—custodiada por pajes,—y de algunos otros detalles, resultó brillantísimo.

Nunca, quizá, albergó el Teatro Principal más selecta concurrencia ¡nunca más bellas damas asistieron!: las autoridades, el clero, el jurado, la Comisión organizadora, estuvieron representadas: el Ayuntamiento asistió en pleno.

La presidencia fué ocupada por el eximio vate D. Víctor Balaguer, que después de la Memoria del Secretario, pronunció un discurso notabilísimo, interrumpido con frecuencia por aplausos y bravos atronadores. Ya que por falta de espacio no lo podemos publicar íntegro, extractamos tres periodos, entre otros, que arrancaron aplausos unánimes.

En la introducción dijo:

«Salud á Zaragoza la inmortal, la bien nacida, la nunca domada, la de opulenta historia, la que marchó siempre por el camino de la lealtad, del honor y del deber; la que tiene en ella sola tantas glorias como puede tener el reino más poderoso con todas

sus ciudades y provincias; aquella que es augusta con los Césares, imperante con los Reyes, omnipotente con sus Cortes, grande con sus repúblicas, soberana con sus leyes, magna con sus Municipios, mártir con su Engracia, heroína con sus hijos, santa con su Virgen del Pilar; la que es crónica viva de enseñanzas, templo suntuoso de libertades, ara de virtudes, atalaya de glorias y archivo y monumento de cortesía y de honores.»

Después de hermosos párrafos que provocaron febriles corrientes de entusiasmo, hizo el señor Balaguer detallada y hermosa historia de los Juegos Florales, fijando su significación y alcance y marcando el concepto del regionalismo que á su juicio «no es más dentro de la nación, que el patriotismo de provincia, como el patriotismo es el regionalismo de nación, dentro del concurso de los pueblos y los reinos.»

Cantó con viril acento y grandeza las glorias aragonesas y terminó el discurso con estas frases:

«Y por esto, al llegar, ya por fin y para ventura vuestra, al término de mi discurso, acúdeme de repente á la memoria y saltéame la tentación irresistible de concluir con unos versos que aprendí á murmurar en mis mocedades, cuando recorría las riberas de vuestro Ebro en compañía de vuestro inolvidable Jerónimo Borao, y que así dicen:

Virgen del Pilar elemento,
madre de Dios soberana,
oye el voto que, ferviente,
te eleva mi corazón.
Haz que siempre, siempre, siempre,
Aragón sea de España,
y yo siempre, siempre, siempre,
y yo siempre de Aragón.»

El discurso ha sido calificado de obra maestra.

Se leyeron las dos únicas poesías laureadas, se abrieron las plicas y cerró la fiesta con un precioso discurso del presidente de la Junta organizadora, nuestro estimado compañero y amigo Sr. Lucas Martínez, que por sus valientes periodos, abundantes en erudición, y no exentos de intención, mereció felicitaciones y aplausos numerosísimos.

Dícese que no se quemaron las plicas de los autores no premiados.

—Pasan de treinta los periódicos que se han ocupado del número extraordinario dedicado á la *casa de la Infanta*, insertando el Sumario y haciendo grandes elogios. También son muchas las cartas recibidas con igual motivo, escritas por distinguidas personalidades.

A todos agradecemos sus cariñosas atenciones y aplausos.

—ESPAÑA ILUSTRADA estuvo representada en la tribuna de honor de los *Juegos Florales* por nuestro redactor en jefe D. Pedro Gascón de Gotor.

—Agradecemos al señor Presidente de la Junta

organizadora de los Juegos Florales el palco con doce entradas que se sirvió remitir para esta Redacción.

—En honor del Nuncio de S. S. dedicó la Academia de S. Luis Gonzaga, la solemne inauguración de su curso. El público numerosísimo aplaudió las diferentes partes del selecto programa, y tributó una ovación entusiasta y ruidosa al Sr. Barón de Hervés que, con entonación vigorosa y elegante leyó un magnífico romance sobre los Sitios de Zaragoza.

La *Figura social de S. S. León XIII* fué magistralmente trazada por el M. I. Sr. D. Manuel Gómez Adanza, siendo coronado su trabajo por nutridos y prolongados aplausos.

Cerró la velada el Nuncio de S. S. con un hermoso discurso que subyugó á la concurrencia y fué aplaudido con frenesí.

Nuestra enhorabuena á la Academia de S. Luis y nuestro agradecimiento al digno Secretario por las invitaciones que galantemente se dignó remitir.

—El día 19 del actual, fué el indicado por la Municipalidad zaragozana para celebrar la sesión de gala, en la que había de hacerse entrega al Sr. Balaguer del título de hijo adoptivo de Zaragoza.

La escalera principal, hallábase decorada con plantas y flores, bellísimamente combinadas.

Una comisión con maceros, precedida de la guardia municipal de á caballo, fué á buscar á su domicilio al Sr. Balaguer.

Ocupó la presidencia el alcalde Sr. Barón de la Torre, que tenía á su derecha al Sr. Cardenal Arzobispo y al general de Benito y á la izquierda al Señor Balaguer y Presidente de la Audiencia.

En los escaños, los concejales, comisiones eclesiásticas, civiles y militares, claustro universitario, diputación, Ateneo, Sociedad económica, diputados á Cortes, Casinos etc. etc. *España Ilustrada* estuvo representada por nuestro director y primer redactor que fueron invitados por el Sr. Alcalde.

El Sr. Urbez, secretario del ayuntamiento, leyó los acuerdos que motivaban aquel acto y seguidamente el alcalde pronunció un bonito discurso que mereció muchos aplausos.

Después de recibido el título, el Sr. Balaguer contestó al anterior en periodos elocuentes, mucho más por la emoción con que eran dichos, y terminó ofreciendo que en lo que le resta de vida lo dedicará á proteger los intereses de Aragón y de Zaragoza y á procurar que, como en otros tiempos, existan corrientes de armonía y de afectuosa unión entre Cataluña y Aragón, y terminó abrazando al alcalde. El discurso fué aplaudidísimo.

El alcalde levantó la sesión, pasando los invitados al salón rojo, hermosamente adornado, y en donde se sirvió un espléndido *lunch*, por la casa de Aurla.

—El Excmo. Sr. D. Víctor Balaguer, acompañadas de una carta laudatoria autógrafa, ha regalado á los señores Gascón de Gotor, dos de sus obras *Colón* y

Epistolario lujosamente editadas y encuadernadas, que se han destinado para el Museo-Biblioteca de esta Revista.

—Hemos saludado á la eminente artista Mila Kupfer, que tantas ovaciones ha alcanzado en Zaragoza; al Excmo. Sr. D. Victor Balaguer, á D. José Marco, y al gobernador de Burgos Sr. Sainz de Varanda, ex-alcalde de Zaragoza.

ORINA **MATRIZ**
Y **EMBALSAMAMIENTOS**
Especialista Dr. BURGOS
De 10 á 1 y 6 á 7.—Plaza Sas, 4, Zaragoza

—Por error de imprenta aparece en el número anterior, que la bandeja que publicamos es del siglo XVI; pertenece al siglo XVII.

—El Sr. Gerente de la *Azucarera de Aragón* nos ha obsequiado con una elegante caja que contiene muestra exquisita y muy recomendable del primer azúcar elaborado en aquella gran fábrica. Agradecemos la atención.

Necrología.—Ha fallecido en Zaragoza D. Julio Bernal y Soriano, cura párroco de Sta. Cruz. En los funerales vimos distinguido concurso. Dejamos por falta de espacio para el número próximo lo que relacionado con dicho señor pensábamos publicar.

—Nuestros apreciables lectores leerán en la presente edición un anuncio de la **bien reputada** firma de los Señores **Valentin Cia.**, Banqueros y Expenduría general de lotería en **Hamburgo**, tocante á la lotería de Hamburgo y no dudamos que los interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en caso feliz una fortuna bien importante. **Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida.**

La limonada purgante en polvo

de **ARMISEN**, es el más suave, agradable y útil de los purgantes y aún el más económico, pues con una caja que vale 6 reales pueden prepararse seis purgas. Se vende en la farmacia de **ARMISEN**, plaza del Pueblo, 5, Zaragoza y principales farmacias de España.

El Sr. Armisen avisa á los con-

sumidores de sus **GASEOSAS**, que en vista del favor creciente que el público les dispensa, se ha imitado exteriormente el aspecto de sus paquetes, y sustituido con unos círculos las Medallas de la Exposición Aragonesa, que solo las suyas pueden ostentar, por cuya causa deben exigir las siempre de **ARMISEN**, si no quieren verse defraudados.

Dr. KLEIN autor de las **NIELK** pastillas

ANEMIA DEBILIDAD, CONSUNCIÓN,
RAQUITISMO, ESCRÓFULA,
TISIS, EMBARAZO
PASTILLAS FOSFATADAS del Dr. KLEIN

ASMA CATARRO, SOFOCACIÓN
LICOR ANTIASMÁTICO,
y **GOTAS CALMANTES** del Dr. KLEIN El LICOR cura radicalmente la enfermedad.—Las **GOTAS** calman de momento el ataque.

TOS PASTILLAS PECTORALES DEL DR. KLEIN
Curación segura de la TOS. No contienen morfina.

Austria y Hungría

SOCIEDAD MUTUA DE SEGUROS

Preciados, 23, Madrid

Seguros de incendios, cosechas, ganados y sobre la vida humana.

Única que gestiona préstamos á los asegurados al 6 por 100 de interés anual y sin comisión.

Faltan representantes en algunas provincias y cabezas de partido judicial

A las Señoras. Se les recomienda pasen á visitar, la elegante y variada colección de sombreros **Modelos de París**, que tiene expuestos en su casa la acreditada Modista **BRAULIA CORRALES DE ESCOBES, S. Jorge, 3, 2.º Zaragoza**. Se hacen combinaciones de trajes y sombreros y se reforman los usados.

LA MARGARITA EN LOECHES

Antibiliosa, Antiherpética, Antiescrofulosa, Antifilítica, Antiparasitaria y en alto grado reconstituyente.

Según la PERLA DE SAN CARLOS, Dr. D. Rafael Martínez Molina, con esta agua se tiene la salud á domicilio.

En el último año se han vendido más de **DOS MILLONES** de purgas.

La clásica es la gran piedra de toque en las aguas minerales, y ésta cuenta **muchos años de uso general y con grandes resultados** para las enfermedades que expresa la etiqueta y hoja clínica.

Depósito central: Madrid, Jardines, 15, bajo derecha, y se venden también en todas las farmacias y droguerías. Su gran caudal de agua permite al **Gran establecimiento de Baños** estar abierto del 15 de Junio al 15 de Septiembre.

AGENCIA NOTICIERA DE LA PRENSA

DIRECTOR: D. José G. Ceballos
Viriato, 3, Madrid

Colaboración inédita y servicio telegráfico gratuitos

Correspondencias.—Extractos de sesiones del Senado y Congreso.—Folletines.—Ilustraciones.—Edición de obras.—Traducciones.—Ventas de libros en comisión.—Suscripciones á obras y periódicos.—Compra y venta de obras inéditas.—Instalaciones de imprentas, litografías, encuadernaciones, etc.—Papel para impresiones y escritorio.—Cobro de recibos.

Anuncios y propagandas
Pidanse detalles al director, quien contestará gratis y á vuelta de correo.

GOTA, PIEDRA, ARENILLAS, REUMA

SE CURAN CON LA
PIPERAZINA VILLEGAS

== GRANULAR EFERVESCENTE ==
Plaza del Angel, 16 y Alcalá, 88

MADRID



RECETADO POR VERDADERAS EMINENCIAS

NO TIENE RIVAL

Y ES EL

REMEDIUM MAS RACIONAL

SEGURO Y DE INMEDIATOS RESULTADOS

de todos los ferruginosos

y de la medicación tónico-reconstituyente

PARA LA

Anemia

Raquitismo

Colores pálidos

Debilidad é Inapetencia

Empobrecimiento de la sangre

Menstruaciones difíciles

*Tenemos numerosos certificados de los médicos que lo recomiendan
y recetan con admirables resultados.*

De venta en todas las buenas farmacias y almacenes
de drogas del mundo.

Depósito general: ALMERÍA, Farmacia de VIVAS PEREZ

TODAS TODAS SIN ESCAPE

Los que tengan máquinas de vapor funcionando, de cualquier sistema ó clase, así como las que pongan en lo sucesivo, podrán economizar la mitad del combustible adicionándoles los nuevos aparatos que suprimen el escape de vapor, **PRIVILEGIADOS** en las primeras naciones.

PARA MAS INFORMES DIRIGIRSE AL REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE ESPAÑA

D. JOAQUIN AMBROSIO PALACIOS

ALFARO (Logroño)

REPRODUCCIONES ARTISTICAS

Procedimientos especiales

CLICHÉS TIPOGRÁFICOS
para ilustrar periódicos,
catálogos, anuncios,
obras, etc., etc.

JUAN FURNELLS

GRABADO DIRECTO
para ilustración de obras y Revistas de lujo
Presupuestos de Dibujo y Grabado

31, Cruz de los Canteros, 31.-BARCELONA

JUDENZ

FOTÓGRAFO Alfonso I, núm. 28, Zaragoza

ANTONIO FUERTES

BORDADOR DE LA REAL MANIFABRICA

D. Jaime I, núm. 26, frente á San Gil
ZARAGOZA.

SE BORDAN ternos pontificales, banderas, estandartes, mantos para imágenes, etc., desde lo más sencillo á lo más superior. Grandes uniformes, entorchados, hombreras, estrellas, escudos y toda clase de divisas militares y civiles.—Se llama muy especialmente la atención en la restauración de los bordados deteriorados, limpiar y pasarlos á tela nueva, cuyo trabajo en este taller se tiene muy dominado.

LA ILUSTRACION ESPAÑOLA Y AMERICANA

PROVINCIAS

Suscripción un año 40 pesetas.—Seis meses 21.—Tres meses 11

LA MODA ELEGANTE

PROVINCIAS

Edición de lujo Año, 40 pesetas seis meses, 26; tres meses, 14	3.ª edición Un año, 18 pesetas Seis meses, 9; tres meses, 5
EDICIONES ECONÓMICAS 2.ª edición Año, 24 pesetas Seis meses, 12; tres meses, 8	4.ª edición Un año, 14 pesetas Seis meses, 7; tres meses, 4

Dirigirse á la **La Instructiva**, centro de suscripciones de ANGEL VILLAMARIN, San Lorenzo, 1, Zaragoza.

LA HIGIÉNICA

Agua vegetal de Arroyo, premiada en varias exposiciones científicas con medallas de oro y de plata; la mejor de todas las conocidas hasta el día para restablecer progresivamente los cabellos blancos á su primitivo color; no mancha la piel ni la ropa; es inofensiva, tónica y refrescante en sumo grado; lo que hace que pueda usarse con la mano, como si fuese la mas recomendable brillantina. Venta en perfumerías y peluquerías de Madrid y provincias.

Por mayor, Preclados 56, Prol. MADRID

CONTRA LA CALVICIE

Pomada Weller. Fresco 1'60 Plus franco de porte
Depósito: Hita, 6 MADRID

SAL DE **AGRAZ**

EFERVESCENTE

DEL DOCTOR JIMENO

Atemperante, antibiliosa, digestiva, de empleo fácil, agradable y cómodo

EMPLEO DE LA SAL DE AGRÁZ DEL DOCTOR JIMENO

En los dolores de estómago.

En la indigestión provocada por un disgusto, enfriamiento, debilidad de estómago, asco producido por algún alimento.

En la irritación intestinal con dolores con y sin diarrea.

En los derrames de bilis.

En los flatos eructos, ácidos, dolor de estómago, aspereza y amargor de la boca, sed insaciable. Contra el mareo de la navegación, toda clase de vómitos y náuseas.

Es superior á todas las magnésias y productos similares por no producir arenillas y cálculos en el aparato de la orina.

Para más detalles véase el prospecto que acompaña á cada frasco.

La Sal de Agraz del doctor Jimeno no debe faltar en ninguna casa, y sobre todo á personas y familias que vayan de viaje. En ella encontrarán un recurso medicinal indispensable para atacar cualquier molestia imprevista y cortar el vuelo á enfermedades que desatendidas en un principio puedan adquirir mayor gravedad.

La Sal de Agraz del doctor Jimeno se expende en frascos azules grandes.

Puntos de venta: Farmacia del Globo del Doctor Jimeno, Plaza Real, 1, Barcelona.—Zaragoza, Ríos hermanos.

EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE

ENOLATURO

regenerativo y depurativo de la sangre

DEL DOCTOR PADRÓ

Remedio segurísimo para la curación de las escrófulas ó humores fríos, los herpes de todas clases, las llagas, por antiguas que sean, el reumatismo, la gota, los flujos blancos, las llagas de la matriz, la supuración de los oídos, las costras de la piel, la sífilis y todas las enfermedades que dependen de un vicio de los humores ó impureza de la sangre.

50 años de éxito

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS DEL MUNDO
Farmacia del Globo—Plaza Real, núm. 1, Barcelona

Posario del Pilar.—Autor, Pedro Gascón de Gotor, Prólogo del Ilmo. Sr. Obispo auxiliar, poesía de Ram de Vin; dibujos de A. Gascón de Gotor. 101 páginas de texto, una peseta ejemplar. Dirigirse, Pilar, núm. 19, 2.º, Zaragoza.

Tónico-genitales del Dr. MORALES

Celebres píldoras para la completa y segura curación de la

IMPOTENCIA debilidad, espermatorrea y esterilidad

Cuentan 27 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas, á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—**Doctor Morales. Carretas, 39, Madrid.**

En Zaragoza, droguería de la Vda. de E. Jordán.

CAFÉ NERVINO MEDICINAL

Nada más inofensivo ni más activo para los dolores de cabeza, jaquecas, validos, epilepsia y demás nerviosos. Los males del estómago, del bigado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente. Buenas boticas, á 3 y 5 pesetas caja. Se remiten por correo á todas partes.

Doctor Morales.—Carretas, 39.—Madrid.

En Zaragoza, droguería de la Vda. de E. Jordán.

Marcos 500000

ó sean aproximadamente

Ptas. 750000

importa en caso más feliz el Premio Mayor de la 307 Lotería de Hamburgo, garantizada por el Estado. Esta lotería consiste de 110000 billetes, de los cuales 55400 serán sorteados sucesivamente con premios en 7 clases. Los premios más grandes son en la

	Marcos		Marcos
1.ª clase	50000.	4.ª clase	65000.
2.ª >	55000.	5.ª >	70000.
3.ª >	60000.	6.ª >	75000.

y en caso más afortunado en la 7.ª clase eventualmente

Marcos 500000

Especialmente

Marcos 300000, 200000, 100000, 75000, 50000, 40000, 20000 etc.

Cuesta para la 1.ª clase en

**billete original entero Ptas. 9,
medio billete original » 4.50.**

El precio para billetes de las clases siguientes como los demás pormenores se verá del prospecto oficial. Suministramos directamente al interesado los billetes pedidos contra recibo de su importe en billetes de banco, libranzas de Giro Mutuo sobre Madrid ó Barcelona á nuestra orden, que debe venir en sobre fuerte bien lacrado y certificado y verificado el sorteo se manda seguidamente la lista de sorteo. Los pedidos deben dirigírsenos lo más pronto posible, pero en todo caso antes del

10 de Noviembre de 1894.

Valentin y C.ª

Espendeduría general de Lotería, Hamburgo

Para poder orientarse se envía gratis el prospecto oficial á quien lo solicite.

CONSULTA

MÉDICO QUIRÚRGICO

Madrid—Arenal.

GUARDIA MÉDICA

Dirigido por ocho médicos de reconocidas facultades, donª Aurelia Caceres, etc. Especialidades de este consultorio: enfermedades de la matriz y de los órganos adyacentes.

Especialidades de este consultorio: enfermedades de la garganta, nariz, oídos y cuero cabelludo. Electricidad estática, farádica y dinámica para las enfermedades nerviosas (parálisis, úlcera invernal de la matriz, úlcera redonda del estómago, dispepsia atónica, tumores, infartos, artritis y reumatismo. Baño eléctrico para las enfermedades medulares.

Inhalaciones oxigenadas de gálico, creosota y eucalipto, para tratamiento de las enfermedades de la laringe y pulmones; bronquitis, laringitis catarral y granulosa, y tuberculosis laringo pulmonar. Vaporarios especiales para las enfermedades de la garganta, nariz, oídos y cuero cabelludo. Electricidad estática, farádica y dinámica para las enfermedades nerviosas (parálisis, úlcera invernal de la matriz, úlcera redonda del estómago, dispepsia atónica, tumores, infartos, artritis y reumatismo. Baño eléctrico para las enfermedades medulares.

Horas de consulta: De 9 de la mañana á 6 de la tarde de 9 á 10 y 1/2, gratis á los pobres.

CLICHÉS se venden todos los públ- cados en esta revista para poder detalles a la administración: Pícar, 49. — Zaragoza.

Tendrá sana, hermosa y fuerte la

BOCA

y no padecerá dolor de muelas el que use elixir

MENTHOLINA

preparado por el *Dr. Andreu.*

Su uso emblanquee la dentadura, aromatiza el aliento, calma el dolor de muelas y fortifica las encías, evitando las caries y oscilación de los

DIENTES.

LA VOZ DEL PÚLPITO

Excelente Revista decenal, interesantísima a todos los sacerdotes, en 4.º menor, papel fuerte y diez y seis páginas. Publica: 1.º Actos de la Santa Sede, y fallos de los tribunales. 2.º Sermones y panegíricos originales. 3.º Ejemplos históricos, sagrados, religiosos y profanos. 4.º Respuestas a las consultas hechas por los suscriptores. Su precio seis pesetas al año en la Península, y 8 en Ultramar y países de la Unión Postal; pago adelantado. Puntos de suscripción: Zaragoza en esta Administración. Huesca, D. José Ranzo, director.

PEDRO RAMÓN

ORTOPÉDICO ESPECIALISTA

FOTOGRAFADO Y FOTOTIPIA

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS PARA LA INDUSTRIA Y EL COMERCIO

J. THOMAS & C.ª

Lauria, número 144 Teléfono, número 156

BARCELONA

Curación radical de toda clase de *hernias* (Quebraduras), dolencias crónicas de la región abdominal, etc. Con real privilegio y aprobados por la Real Academia de Medicina y Cirujía.

SEÑORAS: las que aprecian su salud, usen la privilegiada y premiada faja recogierente P. Ramón, recomendada por todos los Sres. Médicos del mundo como la más higiénica, preservativa y curativa. Envíos a todas partes, pidase el folleto que da instrucciones. Garmen, 38, 1.º Barcelona

GABINETE DENTAL

del Consultorio Médico Internacional. Arsenal, 1, Madrid

Extracciones sin dolor por medio de todos los anestésicos; prótesis dentaria garantizando la mastigación, pronunciación y belleza.

Dentaduras artificiales. desde 100 ptas

Dientes. 5 "

Empastes y amalgamaciones. 5 "

Ovificaciones. 15 "

Esencia Mentho-píratrina para el dolor de muelas, preservación y conservación de la dentadura, cura las enfermedades de las encías y fortalece los dientes movidos.

Coralina, excelente cosmético para la limpieza y la destrucción del sarro 2 pesetas. Consulta desde las 9 de la mañana hasta las 6 de la tarde. Farmacia. Teléfono 783

GRAN Establecimiento de Arboicultura DE MARIANO GAJON

Paseo de Torrero, 290, Zaragoza

TRAZADO Y PLANTACIÓN DE JARDINES Y PARQUES

Este establecimiento ha alcanzado con la exhibición de sus plantas, los primeros premios en cuantas Exposiciones nacionales y extranjeras ha tomado parte.

ARBOLES FRUTALES

— Arbustos de hoja perenne y caduca —
— Plantas de invernadero y aire libre —
— Vides uva de mesa y especiales para vino

♦♦ Toda clase de vegetales ♦♦

Pidanse catálogos

LA FAVORITA

Agua higiénica para teñir el cabello y la barba, la mejor y más barata, sin nitrato de plata; destinando 1.000 pesetas al que demuestre lo contrario. No mancha la piel ni la ropa. Usase con la mano esponjita. Frasco, 3'50 ptas. M. Macián. Caballero de Gracia, 30 y 32, ent.º Madrid y principales perfumerías. Exportación a provincias.

PEPTONA

ORTEGA

PARA CONVALECIENTES Y PERSONAS DÉBILES

es el mejor tónico y nutritivo.

Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

PEPTONA DE CARNE. PEPTONA DE LECHE.

FARMACIA, León, 13, MADRID, y principales de España y Ultramar.

PEDRO JOSÉ ROCHA

ULTRAMARINOS, D. Jaime I, 2 y 4. ZARAGOZA

Embuchados, chocolates, tés, cafés, quesos, conservas y bujías.

MÁQUINAS

Pidanse catálogos ILUSTRADOS

SINGER

PARA COSEK

Sucursal en Zaragoza Alfonso I, 41